



Gazetara komunikaĵo

Strasburgo, la 21an de februaro 2011

Deklaraĵo EDE cu privire la 'riverspeak'

La reuniunea sa din 19/02/2011 consiliului de administrație al asociației 'Europa Democrație Esperanto' își exprimă punctul de vedere asupra formei dezirabile a proiectului de introducere în școlile pentru navigatorii fluviali o listă de fraze, denumit 'riverspeak' (vorbire fluvială).

"Riverspeak" este un jargon pentru comunicațiile între navele pe râurile europene, pe nava în sine și între navă și țărm. Grupul de lucru "Leonardo da Vinci", sub auspiciile asociației EDINNA, din anul 2009 face experimente bazate pe limba engleză, la care sunt asociați elevi belgieni, francezi și polonezi ai institutului KTA din Zwijndrecht, Belgia (tel.:+3235709730, secretariaat@cenflumarin.be).

Întrucât până acum limbile principale de comunicare au fost pe Rin olandeza, germana și franceza, iar pe Dunăre, în măsura cunoaște, rusa, germana și româna, se poate anticipa că acceptarea 'riverspeak' în viitorul apropiat va duce la distrugerea unei valoroase tradiții culturale. Profesiunile legate de navigația fluvială sunt exemple tipice de tradiție familială, cu instituții și cultură proprii. Introducerea unei limbi străine ca engleza va favoriza angajarea unor imigranți neeuropeeni, care nu cunosc această cultură și favorizează întreprinderile mari, care nu sunt marcate de tradiția familială.

Dacă organizațiile de navigație doresc să introducă un jargon comun, nu sunt obligate pentru aceasta să adopte limba engleză. De-a lungul istoriei au existat mereu jargoane tipice pentru anumite profesii (sociolecte), de exemplu între mineri, marinari sau studenții germani (Burschensprache). Cu înțelegerea modernă a planificării lingvistice este posibil să se creeze un sociolect pe baza unor fraze, expresii și cuvinte din cele mai importante țări în transportul fluvial. Marele succes al limbii esperanto, al cărei vocabular provine din șase limbi europene importante și care este în continuă dezvoltare poate servi ca exemplu.

În plus, în climatul politic din afara puterii dominante europocentriste, care se exprimă în principal în limba engleză, unde vorbitorii a 22 (23 minus engleza) limbi oficiale ale Uniunii Europene se simt din ce în ce mai amenințați în identitatea lor lingvistică, unde mulți europeni suferă marginalizarea limbilor lor materne în activitate profesională, experimentarea unui jargon multilingual ar fi un important semnal împotriva dominației unei limbi uniformizate, a unui singur tip de informații și de amuzament, a unei culturi uniformizate, dar pentru o diversificată ecologie lingvistică în Europa.

De aceea 'Europa Democrație Esperanto' (EDE)

- face apel la școlile afiliate la EDINNA să ceară Conducerii să impună grupului de lucru "Leonardo da Vinci" lărgirea experimentului 'riverspeak' pentru a include un jargon multilingual, care să respecte practica de până acum a limbilor de comunicație pe fluviile europene, din România până în Olanda, și să angajeze în acest scop experți în planificarea lingvistică.
- atrage atenția ministerelor naționale de educație, că Uniunea Europeană susține generos proiectul PLATINA, care pe de o parte dorește realizarea unor scopuri importante ca modernizarea întreprinderilor de transport fluvial, protecția mediului înconjurător în zonele riverane, realizarea unor alternative la transportul terestru și aerian, mai energointensive, dar pe de altă parte impune o evoluție lingvistică al cărei rezultat va fi distrugerea ireversibilă a variatei ecologii lingvistice în Europa și care contravine flagrant mai multor declarații solemne principiale ale instanțelor europene în favoarea multilingvismului în Europa.

Bertrand Hugon,
prezidanto de la federacio Eŭropo Demokratio Esperanto

CONTACT

Johan DERKS
+31-387851423 / derks.esp@tiscali.nl